

FEMTON TRADITIONELLA SÅNGER
TILL JUL OCH LUCIA
i sättningar för blandad kör

Arrangemang av
Jesper Jerkert

2022

Många av dessa svenska jul-, lucia- och vintersånger är redan spridda i SATB-arrangemang. Mina versioner erbjuds till dem som vill framföra sångerna i en traditionell harmonisk dräkt, men ändå inte på exakt samma sätt som tidigare. I några fall (*Änglarna och herdarna*, *Lucia*, *Nu tändas tusen juleljus*) skiljer sig harmoniseringarna något från vers till vers, vilket är tänkt att öka arrangemangens flexibilitet.

För vissa sånger kan det finnas olika uppfattningar om de korrekta rytmiseringarna. Särskilt gäller detta visor av polskekaraktär. Exempelvis skriver jag ut punkteringar i *Hurra för vintern!* («Ja se det snöar») och i *Hej, tomtegubbar*, men raka åttondelar i *Julpolska* («Nu ha vi ljus här i vårt hus»). Somliga kan vilja sjunga annorlunda.

Sången *Lucia* («Himlen hänger stjärnsvalt») förtjänar en kommentar. Melodin tycks ha skrivits av kantorn, körledaren och musikläraren Sven Körling (1879–1948), och texten är med visshet skriven av K. G. Ossiannilsson (1875–1970) – dock skiljer sig texten i tonsättningen något från Ossiannilssons text i *Samlade dikter. 5: Religiösa dikter* (1907). Sången publicerades med Körling och Ossiannilsson som uppgivna upphovsmän i skolsångsamlingen *Dikt och ton*, som utkom i flera upplagor, den sista år 1951 (red. Birger Anrep-Nordin och Sven Körling). Jag följer rytmiseringen av melodin såsom den återges i *Dikt och ton*, vilket skiljer sig från vissa andra arrangemang. Möjligen kan man tycka att *Dikt och ton*-rytmiseringen är inkonsekvent, men det står naturligtvis varje körledare fritt att lägga till eller ta bort några åttondelspunkteringar. Varken Körling eller Ossiannilsson registrerade någonsin stycket hos STIM, varför denna organisation betraktar sången som ett traditionellt verk som inte skyddas av upphovsrätten. Man kan ifrågasätta att Körling skapade melodin just med hänvisning till avsaknaden av registrering; det är tänkbart att han nedtecknade en redan känd melodi och sedan bekvämt angav sig själv som kompositör i sångsamlingen som han redigerade. Jag anger dock Körling som kompositör i detta häfte.



Jesper Jerkert (f. 1975), arrangör: *Femton traditionella sånger till jul och lucia i sättningar för blandad kör*. Eget förlag, 2022. Kontakt: jesper@jerkert.se.

Såvitt arrangören vet befinner sig alla originalverken i *public domain*. Skulle detta likväl inte vara riktigt, vänligen kontakta arrangören (jesper@jerkert.se).

Detta verk licensieras enligt *Creative Commons Erkännande–Inga bearbetningar* (CC BY-ND). Du har bl.a. rätt att kopiera, distribuera och sända verket, och att använda det för kommersiella ändamål, men du måste alltid ange arrangörens namn (Jesper Jerkert), och du får inte förändra, bearbeta eller bygga vidare på verket utan särskilt tillstånd.

ISMN 979-0-706903-00-2

Innehåll

Julafton (Goder afton, goder afton, både herre och fru)	4
Svensk Luciavisa (God morgon mitt herrskap)	5
Julvisa (Goder afton, goder afton, båd' kvinna och man)	6
Julbocken (En jul när mor var liten)	8
Betlehems stjärna (Gläns över sjö och strand)	9
Änglarna och herdarna (Kommen, I herdar)	10
Ett barn är fött på denna dag	12
Sankta Lucia (Sankta Lucia, ljusklara hägring)	13
Lucia (Himlen hänger stjärnsvart)	14
Nu tändas tusen juleljus	16
Tomtarnas julnatt (Midnatt råder, tyst det är i husen)	18
Hej, tomtegubbar	19
När juldagsmorgon glimmar	20
Hurra för vintern! (Nej se det snöar)	21
Julpolska (Nu ha vi ljus här i vårt hus)	22

Julafton

Text och musik: Alice Tegnér (1864–1943)

Sats: Jesper Jerkert

S & A

T & B

Go-der af - ton, go-der af - ton, bå-de her - re och

4

fru, vi ön - ska ed-er al - la en fröj - de - full

fru, vi ön - ska ed-er al - la en fröj - de - full

8

jul. Go-der af - ton, go-der af - ton, bå-de her - re och

jul. Go-der af - ton, go-der af - ton, bå-de her - re och

12

fru, vi ön - ska ed-er al - la en fröj - de - full jul.

fru, vi ön - ska ed-er al - la en fröj - de - full jul.

Svensk Luciavisa

(God morgon, mitt herrskap, här kommer Lussebrud)

Text: AT efter gammal vers från Värmland

Musik: Alice Tegnér (1864–1943)

Sats: Jesper Jerkert

S & A

God mor - gon, mitt herrskap, här kommer Lus - se-brud, hon
Stån upp, stån upp, go' vän - ner och ä - ten och mån väl, det

T & B

3

kommer till e - der med stor ä - ra, med gå - vor så ra - ra och
fröj - dar Lu - ci - a ut - av hjär - tat. Hon öns - kar e - der al - la så

6

klädd i vi - tan skrud. Hon min - ner sig va - ra ett
fröj - de - full en jul. För o - lyck - or al - la be -

8

lju - sets sän - de - bud för ju - len, för ju - len den kä - ra.
va - re e - der Gud! Lu - ci - a ly - ser ju - len in med ä - ra.

Julvisa

(Goder afton, goder afton båd' kvinna och man)

Text och musik: Anonym

Sats: Jesper Jerkert

Sopran
Alt
Tenor
Bas

Goder af-ton, go-der af-ton båd' kvin-na och man.

Goder

Detailed description: This block contains the first four measures of the musical score. It features four vocal parts: Soprano, Alto, Tenor, and Bass. The Soprano and Alto parts have lyrics. The Tenor and Bass parts have a single word 'Goder' at the end of the fourth measure. The music is in 3/4 time with a key signature of two flats.

S
A
T
B

Hus - bon - de, mat -

af-ton, go-der af-ton båd' kvin-na och man.

Detailed description: This block contains measures 5 through 8. The Soprano part has lyrics 'Hus - bon - de, mat -' starting in measure 8. The Alto part is silent. The Tenor and Bass parts have lyrics 'af-ton, go-der af-ton båd' kvin-na och man.' across measures 5-8.

S
A
T
B

mo-der och var i sitt stand. Hus - bon - de, mat - mo-der och

Hus - bon-de, mat - mo-der och

Detailed description: This block contains measures 9 through 12. The Soprano part has lyrics 'mo-der och var i sitt stand. Hus - bon - de, mat - mo-der och'. The Alto part has lyrics 'mo-der och' in measure 12. The Tenor and Bass parts have lyrics 'Hus - bon-de, mat - mo-der och' across measures 9-12.

15

S var i sitt stand. Vi

A

T var i sitt stand. Vi öns-ka e-der al-la en fröj-de-full jul.

B

21

S öns-ka e-der al-la en fröj-de-full jul.

A

T Från o - lyckor al-la be -

B

27

S Från o - lyckor al-la be - va-re er Gud!

A

T va-re er Gud! Från o - lyckor al-la be - va-re er Gud!

B

Julbocken

Text och musik: Alice Tegnér (1864–1943)

Sats: Jesper Jerkert

S & A

En jul, när mor var li - ten, hör-de hon hur nå-gon'en kväll
Mor, hon fick en dock - a, myck-et söt och rik - tigt klädd.
Nu är bock-en gam-mal, han är nog båd' halt och grå,

T & B

5

stod där u - te och stam - pa' och gav dörr'n en smäll.
Men när bock - en hop - pa', oj, vad hon blev rädd.
men han kan - ske hit - tar hit till oss än - då.

9

In där klev en ju - le - bock, skäg - gig och med lu - den rock,
Mor hon har en bror, du vet, han fick ock - så sitt pa - ket,
Sti - ger in med på - sen stor, ser sig kring och frå - gar mor:

13

han tog ur en på - se små pa - ke - ter opp.
och i det han fann en trum - ma och trum - pet.
är det här de gla - da, snäl - la bar - nen bor?

Betlehems stjärna

(Gläns över sjö och strand)

Text: Viktor Rydberg (1828–1895)

Musik: Alice Tegnér (1864–1943)

Sats: Jesper Jerkert

S & A

Gläns ö-ver sjö och strand, stjär-na ur fjär - ran, du, som i
Natt ö-ver Ju-da-land, natt ö-ver Si - on. Bor-ta vid

T & B

6

Ös-terland, tän-des av Herran. Stjärnan från Bet-le-hem le - der ej
väster-rand slocknar O - ri-on. Her-den, som so-ver trött, bar-net, som

12

bort, men hem. Barnen och herdar-na föl-ja dig gär - na, -
slum-rar sött, vak-na vid un-derbar ko-rus av rös - ter, -

20

Strå-lande stjär - na, strå-lan-de stjär - na.
skå-da en här-ligt klar stjär-na i ös - ter.

Änglarna och herdarna

(Kommen, I herdar)

Text: Anonym

Musik: Folkvisa från Böhmen

Sats: Jesper Jerkert

S & A

T & B

Kom-men, I her-dar, det un-der att se, _____

5

T & B

som i sin nåd Her-ren Gud lå-ter ske. _____

9

T & B

Kris-tus är född all värl-den att frälsa, kom-men allt folk Guds

12

T & B

Son till att hälsa, fruk-ten er ej! _____ Hö-ren av

16

äng - lar från him - me - lens höjd, _

19

Bet - le - hem var - der för - kun - nad stor

22

fröjd. _____ Tve - dräkt ej me - ra män - skor må skil - ja,

25

frid må nu rå - da och en god vilja. Pris va - re Gud. _

Ett barn är fött på denna dag

(Sv. psalm nr 126)

Text: Olaus Martini / Johan Olof Wallin

Musik: Tysk folksmelodi

Sats: Jesper Jerkert

väl - be -

pär - lor

S & A

T & B

Ett barn är fött på den-na dag, så var Guds väl,
Om värl-den än - nu stör-re var, av guld och pär-lor

väl - be -
pär - lor

hag.

klar,

väl - be - hag. Det föd-des av en jung-fru skär, Guds son det bar-net
pär - lor klar, så vo - re den dock allt-för klen till säng åt dig al -

hag.
klar,

bädd.

är. Dock vi-lar du i ring-het klädd på fat-tigdomens domens bädd. Væl-
len.

bädd.

kom-men var, o Her-re kär! Vårgäst du vorden är.

Sankta Lucia

Text: Sigrid Elmlblad (1860–1926)

Musik: Neapolitansk melodi

Sats: Jesper Jerkert

S & A

Sankta Lu - ci - a, ljus - kla - ra hägring, sprid i vår
Kom i din vita skrud, huld med din ma - ning. Skänk oss, du

T & B

6

vinter - natt glans av din fågring. Drömmar med vingesus, un - der oss
julens brud, jul - fröjders a - ning.

12

si - a, tänd di - na vita ljus, Sankta Lu - ci - a. Drömmar med

18

vingesus, under oss si - a, tänd di - na vita ljus, Sankta Lu - ci - a.

Lucia

(Himlen hänger stjärnsvalt)

Text: K. G. Ossiannilsson (1875–1970)

Musik: Sven Körling (1879–1948)

Sats: Jesper Jerkert

S & A

Him - len häng - er stjärn - svart och snön lig - ger blå, och

T & B

3

mörk - ret är så beck - mörkt och stjär - nor-na så små.

och stjär - nor-na så

5

sti-garna där män-skobarnen gå,

Skumma lig-ga sti - gar där män - skor gå, och tys - ta ru-va stugorna med

små

8

snöskägg på. Då kom-ma väl de hundra, då kom-ma väl de tu - sen

11

lus - seknektar vandrande kring hu - sen. De vandra kring med stjärnljus, de

14

vandra kring med bloss, med masker och med narrspel, en jub - lande tross. De

de bulta

17

rut-orna så i - sen går loss,

bul-ta hårt på rut - or så is går loss, de bu - ga sig, de bjuda sig till

hårt på

20

gästning hos oss. De vandra kring med vi-sor som jub-la och som tral - la, så

23

back - ar-na och sko - gar - na de skal - - la.

Nu tändas tusen juleljus

(Sv. psalm nr 116)

Text och musik: Emmy Köhler (1858–1925)

Sats: Jesper Jerkert

S & A

T & B

1. Nu tändas tusen ju-leljus på jordens mörka rund, — och

5

tu - sen, tu-sen strå-la ock på himlens djupblå grund. O...

2. Och
Mel. i T

O...

9

ö - ver stad och land i kväll går ju-lens gla-da bud, — att

— att

13

född är Herren Je - sus Krist, vår Fräl-sa - re och Gud. — 3. Du

Mel. i A

Du

17

stjär - na...

stjär - na ö - ver Bet - le - hem, o, låt ditt mil - da ljus — fä

stjär - na...

21

ly - sa in med hopp och frid i var - je hem och hus! — 4. I

Mel. i S

25

var - je hjär - ta armt och mörkt sänd du en strå - le blid, — en

29

strå - le av Guds kär - leks ljus i signad ju - le - tid! —

Tomtarnas julnatt

(Midnatt råder)

Text: Alfred Smedberg (1850–1925)

Musik: Vilhelm Sefve-Svensson (1849–1928)

Sats: Jesper Jerkert

S & A



1. Mid-natt rå-der, tyst det är i hu-sen, tyst i
2. Se, då kry-pa tom-tar upp ur vrår-na, upp ur
3. Snäl-la fol-ket lå-tit ma-ten ra-ra, ma-ten
4. Hur de my-sa, hop-pa upp bland fa-ten, upp bland
Etc.

T & B



4



hu-sen. Al-la so-va, släckta ä-ro lju-sen, ä-ro lju-sen.
vrår-na, lyssna, spe-ja, trip-pa fram på tår-na, fram på tår-na.
ra-ra, stå på bordet åt en tom-te-ska-ra, tom-te-ska-ra.
fa-ten, tiss-la, tassla: God är ju-le-maten, ju-le-ma-ten.



9



Tipp, tapp, tipp, tapp, tipp-tipp-tipp-tapp, tipp, tipp, tapp.



Hej, tomtegubbar

Text och musik: Anonym

Sats: Jesper Jerkert

S & A

Hej, tom-tegubbar, slån i gla-sen och låt oss lus-ti-ga va-ra.

T & B

5

Hej, tom-tegub-bar, slån i gla-sen och låt oss lus-ti-ga va-ra. En

9

li-ten tid vi le-va här, med myck-et mö-da och stort besvär.

13

Hej, tom-tegub-bar, slån i gla-sen och låt oss lus-ti-ga va-ra.

När juldagsmorgon glimmar

(Sv. psalm nr 121)

Text: Betty Ehrenborg-Posse (1818–1880)

Musik: Tysk folksmelodi

Sats: Jesper Jerkert

S & A

När juldagsmorgon glimmar, jag vill till stal-let gå. — Guds

T & B

5

Son i nattens tim - mar där vi - lar upp - å strå. — Guds

9

Son i nat-tens tim - mar där vi - lar upp - å strå. —

Hurra för vintern!

(Nej se det snöar)

Text och musik: Felix Körling (1864–1937)

Sats: Jesper Jerkert

S & A



Nej se det snö - ar, nej se det snö - ar, det var väl
Och fram med ski - dan, och fram med ski - dan, och sen på
Och is - en lig - ger, och is - en lig - ger lik-som en

T & B



3



ro-ligt. Hur-ra! Nu blir det vin-ter, nu blir det vinter, som vi ha
backar - na opp. Vi stå på nä-san, vi stå på nä-san i-bland när
spe-gel så klar, och snabbt som vinden, och snabbt som vinden på skrid-sko



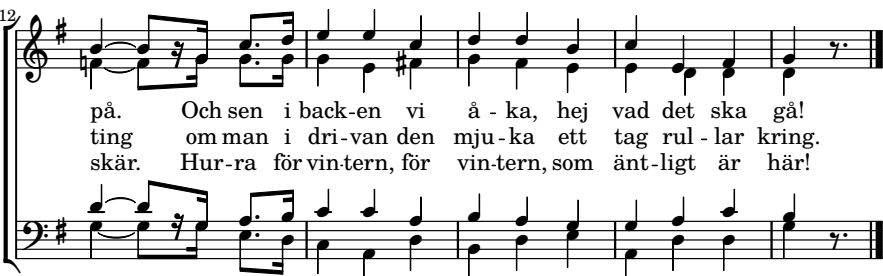
7




ön-skat. Hur - ra! Då ta vi käl-kar-na fram och van-tar-na
vi gör ett hopp. Men in-te li - pa vi, nej, det gör ing-en -
fram vi då far. Vi sät-ta ro-vor i - bland och slå yt-ter -



12



på. Och sen i back-en vi å - ka, hej vad det ska gå!
ting om man i dri-van den mju-ka ett tag rul-lar kring.
skär. Hur-ra för vin-tern, för vin-tern, som änt-ligt är här!



Julpolska

(Nu ha vi ljus här i vårt hus)

Text: Rafael Hertzberg (1845–1896)

Musik: Johanna Ölander (1827–1909)

Sats: Jesper Jerkert

S & A

Nu ha vi ljus här i vårt hus, ju - len är kommen,
Kom lil-la vän, kom nu i - gen, dan - sa kring gra-nen,

T & B

4

hopp fa la la la. Bar-nen i ring dan-sa omkring, dansa omkring.
hopp trala la la! Glädjen är stor, sys-ter och bror, syster och bror.

9

Granen står så grön och grann i stu-gan, granen står så grön och
Pappa, mamma, al - la gå i dan-sen. Pappa, mamma, al - la

12

grann i stu-gan. Trala la la la, trala la la la, trala la la la la la!
gå i dansen.